

- D Mechanische Personenwaage**  
Gebrauchsanleitung
- GB Mechanical bathroom personal scale**  
Instruction for use
- F Pèse-personne mécanique**  
Mode d'emploi
- E Báscula de baño mecánica**  
Instrucciones para el uso
- I Bilancia pesapersona meccanica**  
Istruzioni per l'uso
- TR Mekanik insan tartisi**  
Kullanma Talimatı
- RUS Механические напольные весы**  
Инструкция по применению
- PL Mechaniczna waga osobowa**  
Instrukcja obsługi
- NL Mechanische personenweegschaal**  
Gebruikshandleiding
- P Balança de casa de banho mecânica**  
Instruções de utilização

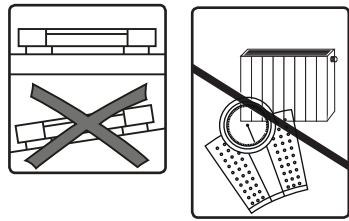
- GR Μηχανική ζυγαριά**  
Οδηγίες χρήσεως
- DK Mekanisk personvægt**  
Brugsanvisning
- S Mekanisk personvåg**  
Bruksanvisning
- N Mekanisk personvekt**  
Bruksanvisningen
- FIN Mekaaninen henkilövaaka**  
Käyttöohje
- CZ Mechanická osobní váha**  
Návod k použití
- SK Mechanická osobná váha**  
Návod na používanie
- SLO Mehanska osebna tehtnica**  
Navodila za uporabo
- H Mechanikus személymérés**  
Használati útmutató
- RO Cântar mecanic pentru persoane**  
Instrucțiuni de utilizare

میزان الأشخاص الميكانيكي  
دليل الاستعمال

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com • beurer.healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com



## 1. Inbetriebnahme



- GB** Operation
- F** Mise en service
- E** Funcionamiento
- I** Messa in funzione
- TR** Çalıştırılması
- RUS** Подготовка к работе
- PL** Uruchomienie
- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em serviço
- GR** Θέση σε λειτουργία

- DK** Ibrugtagning
- S** Inann du börjar väga
- N** Ta vekten i bruk
- FIN** Käyttöönotto
- CZ** Uvedení do provozu
- SK** Uvedenie do prevádzky
- SLO** Vklp
- H** Üzembe helyezés
- RO** Punerea în funcțiune

التشغيل

	Max.	d
MS 50	135 kg	1 kg

## D Wichtige Hinweise

- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Evtl. vorhandene Transportsicherung entfernen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!

### Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

**Service Hotline:**  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144  
E-Mail: kd@beurer.de  
www.beurer.com

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**

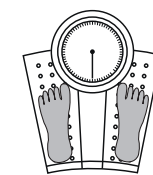
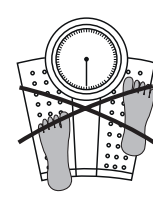
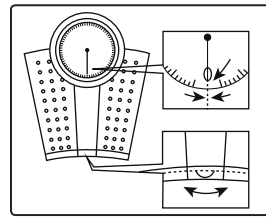
Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm, Germany

*Irrtum und Änderungen vorbehalten*

## GB Important instructions

- Place the scales on a firm level surface; a firm surface is essential for correct measurement
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).

## 2. Einstellen der Null/Wiegen



- GB** Setting to zero / Weighing
- F** Réglez le zéro / Pesée
- E** Ajuste del cero / Pesado
- I** Impostazione dello zero / Pesatura
- TR** Sıfır konumuna ayarlama / Tartma
- RUS** Сброс до нуля / Взвешивание
- PL** Ustawianie zera / Wazenie
- NL** De nul instellen / Wegen
- P** Ajuste do zero / Pesar
- GR** Ρύθμιση μηδενικής τιμής / Ζύγιση

- DK** Nulstilling / Vejning
- S** Inställning av noll / Väging
- N** Vejning
- FIN** Nollapisteen säätäminen / Punnitus
- CZ** Nastavení nuly / Vázení
- SK** Vážit
- SLO** Nastavitev na ničlo / Tehtanje
- H** A nulla beállítása / Mérés
- RO** Reglarea la valoarea zero / Cântărire

الضبط على الصفر / الوزن

## 3. Reinigung

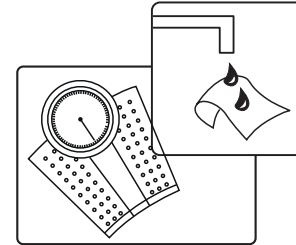
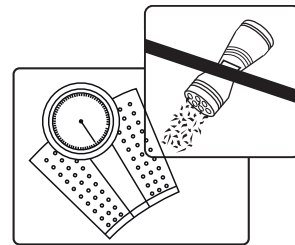
- GB** Cleaning
- F** Nettoyage
- E** Limpieza
- I** Pulizia
- TR** Temizlik

- RUS** Чистка и уход
- PL** Czyszczenie
- NL** Reiniging
- P** Limpeza
- GR** Καθαρισμός

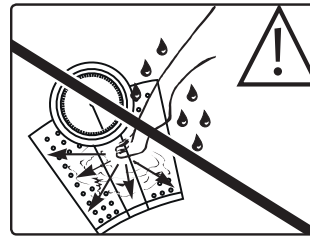
- DK** Rengøring
- S** Rengöring
- N** Rengjøring
- FIN** Puhdistus
- CZ** Čištění

- SK** Čistenie
- SLO** Čiščenje
- H** Tisztítás
- RO** Curățare

التنظيف



## 4. Rutschgefahr



- GB** Slippery surface!
- F** Vous pourriez glisser!
- E** ¡Puede resbalsarse!
- I** Pericolo di scivolare!
- TR** Kayma tehlikesi!
- RUS** Опасность поскользнуться
- PL** Niebezpieczeństwo poślizgnięcia
- NL** Uitglijdgevaar!
- P** Perigo de escorregar!
- GR** Κίνδυνος ολισθησης!

- DK** Der er fare for at glide!
- S** Du kan halka!
- N** Fare for å skli!
- FIN** Liukastumisvaara
- CZ** Nebezpečí uklouznutí
- SK** Nebezpečenstvo pošmyknutia
- SLO** Nevarnost zdrsa!
- H** Csúszásveszély
- RO** Pericol de alunecare

خطر الإنزلاق

- Repairs may only be performed by Korona Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Remove transport safety catch.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!

*Subject to errors and changes*

## F Remarques importantes

- Posez la balance sur une surface plane et stable car un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Korona ou par des revendeurs agréés.
- Nettoyage : vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante. N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- Stockage : quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Retirez le verrouillage de transport.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement!
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage!

*Sous réserve d'erreurs et de modifications*

## E Indicaciones importantes

- Coloque la báscula sobre una superficie firme y plana; esto resulta imprescindible para una medición correcta.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite coloca iones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Korona o por el representante autorizado.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua. No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Retire el seguro de transporte.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!

*Sous réserve d'erreurs et de modifications*

## I Avvertenze importanti

- Posizionare la bilancia su una superficie solida e piatta. Questo è il presupposto fondamentale per una misurazione corretta.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Korona o dai rivenditori autorizzati.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Rimuovere il fermo per il trasporto.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!

*Possibili errori e variazioni*

## TR Önemli bilgiler

- Teraziyi düzgün saplama bir zemine yerleştirin. Sağlam bir zemin, terazinin doğru ölçüm yapabilmesi için bir ön şarttır.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynakları na (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Korona Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız. İnatçı ya da aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayınız.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Taşıma emniyet tehzizatını uzaklaştırınız.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayınız: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutunuz!

*Hata ve değişiklik hakkı saklıdır*

## RUS Важные указания

- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Установите весы на ровной прочной поверхности; Прочная опорная поверхность является предпосылкой правильных измерений.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба или лицензированные продавцы. Не применяйте агрессивные и едкие очистительные средства.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением мощного средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Весы не предназначены для профессионального использования.

